


5.00 crédits	30.0 h + 15.0 h	Q1
--------------	-----------------	----

Enseignants	Temmerman Tanja ;
Langue d'enseignement	Neerlandais
Lieu du cours	Bruxelles Saint-Louis
Préalables	<i>Le(s) prérequis de cette Unité d'enseignement (UE) sont précisés à la fin de cette fiche, en regard des programmes/formations qui proposent cette UE.</i>
Acquis d'apprentissage	<p>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <p>Linguistique du néerlandais: Phonologie et morphologie</p> <p>Le cours de linguistique du néerlandais : Phonologie et morphologie vise à aborder en profondeur les caractéristiques phonologiques et morphologiques du néerlandais. Ce cours approfondit les notions fondamentales de la phonologie et de la morphologie en les appliquant au néerlandais. L'accent est mis aussi bien sur les observations empiriques que sur les aspects d'analyse théorique.</p> <p>Néerlandais: Exercices pratiques</p> <p>Travailler les quatre compétences (expression orale, expression écrite, compréhension à la lecture, compréhension à l'audition) autour d'un thème précis afin d'améliorer les connaissances en néerlandais des étudiant.e.s (cadre européen de référence : niveau B2-C1).</p> <p>Révisions de points de grammaire à l'aide du livre 'De Regels van het Nederlands' et exercices pratiques dans le 'Werkboek'.</p> <p>Enrichissement du vocabulaire des étudiant.e.s grâce à l'étude du manuel 'Woorden in Context'.</p>

<p>Modes d'évaluation des acquis des étudiants</p>	<p>La pondération entre le cours de linguistique et les exercices pratiques est de 60/40.</p> <p>Le niveau de participation pendant les séances d'exercices sera pris en compte dans la note globale du cours en respect de l'article 4 des dispositions particulières des examens (voir sous : http://www2.usaintlouis.be/public/enseignement/dispositions_philo_2016-17.pdf).</p> <p>Linguistique du néerlandais: Phonologie et morphologie</p> <p>Evaluation formative:</p> <p>Les divers exercices faits en cours d'année devraient donner à l'étudiant.e une idée assez juste de la compréhension et de l'assimilation du cours.</p> <p>Evaluation sommative en session:</p> <p>L'évaluation se compose d'un examen écrit et oral en janvier.</p> <p>L'examen comporte trois types de questions (tous les trois de nature théorique et empirique): 1) des questions de reproduction, 2) des questions de compréhension, 3) des questions d'application.</p> <p>Néerlandais: Exercices pratiques</p> <p>Evaluation formative continue :</p> <p>Textes écrits en classe (e.g. résumés de textes, ...) ; présentations orales, etc.</p> <p>Des petits tests de vocabulaire seront proposés régulièrement</p> <p>Evaluation sommative en session : examen écrit en janvier.</p> <p>Toute modification aux modes d'évaluation, liée à des circonstances extérieures, sera communiquée par les professeures et par Moodle.</p> <p>Utilisation des intelligences artificielles génératives (ou tout autre outil en ligne, comme par. ex. des traducteurs, des outils de vérification de l'orthographe et de la grammaire, ...)</p> <p>a) Cours de linguistique</p> <p>Si l'étudiant.e choisit d'utiliser une ou plusieurs IA (ou tout autre outil en ligne), il ou elle est tenu.e d'indiquer systématiquement toutes les parties ayant fait l'objet de cette utilisation, par ex. en notes de bas de page. L'étudiant.e précisera si l'IA a été utilisée pour rechercher de l'information, pour la rédaction du texte ou pour l'amélioration ou la correction de celui-ci. Par ailleurs, l'étudiant.e mentionnera quelle IA a été utilisée (ChatGPT, Bing, Bard, Chatsonic...) et la date à laquelle il ou elle en a fait usage. Ces sources d'information seront systématiquement citées dans le respect des normes de référencement bibliographique indiquées par le ou la titulaire du cours. L'étudiant.e reste par ailleurs responsable du contenu de sa production, indépendamment des sources utilisées.</p> <p>Afin d'assurer que la production écrite de l'étudiant.e est personnelle, des critères tels que l'originalité, l'esprit critique, la créativité et l'illustration par des exemples (par ex. issus de sa propre expérience) seront pris en compte. Tout comportement, de la part de l'étudiant.e, qui empêche ou tente d'empêcher, en tout ou en partie, une évaluation correcte de ses connaissances, aptitudes et/ou compétences sera considéré comme une irrégularité qui pourrait entraîner des sanctions.</p> <p>b) Exercices pratiques</p> <p>L'usage d'outils basés sur l'intelligence artificielle pour la préparation de travaux personnels est interdit afin de permettre à l'étudiant.e de développer par lui-même ou elle-même les compétences linguistiques et la rigueur scientifique correspondant au niveau attendu pour ce cours. Afin d'assurer que la production écrite de l'étudiant.e est personnelle, des critères tels que l'originalité, l'esprit critique, la créativité et l'illustration par des exemples (par ex. issus de sa propre expérience) seront pris en compte.</p> <p>Tout comportement, de la part de l'étudiant.e, qui empêche ou tente d'empêcher, en tout ou en partie, une évaluation correcte de ses connaissances, aptitudes et/ou compétences sera considéré comme une irrégularité qui pourrait entraîner des sanctions.</p>
<p>Méthodes d'enseignement</p>	<p>L'unité d'enseignement BGERM1235 – Nederlands: Klankleer en woordleer est composée de deux parties : (1) le cours de linguistique et (2) les exercices pratiques. La pondération entre le cours de linguistique et les exercices pratiques est de 60/40.</p> <p>Linguistique du néerlandais: Phonologie et morphologie</p> <p>Cours magistral (à caractère interactif, impliquant la participation active des étudiant.e.s), accompagné de nombreux exercices (aussi des exercices plus avancés, dans lesquels les étudiant.e.s apprennent à identifier et analyser des faits de langue nouveaux).</p> <p>Néerlandais: Exercices pratiques</p> <p>Cours basé sur des exercices interactif impliquant la participation active des étudiant.e.s. Il sera régulièrement demandé aux étudiant.e.s de préparer les exercices à l'avance afin de garantir une bonne progression lors du cours.</p> <p>Toute modification au plan de cours (contenus, calendrier, ...) liée à des circonstances extérieures sera communiquée par Moodle.</p>
<p>Contenu</p>	<p>Linguistique du néerlandais: Phonologie et morphologie</p> <p>Ce cours se compose de deux modules: la phonologie et la morphologie. Le premier module du cours porte sur la phonologie du néerlandais et se concentre plus spécifiquement sur la structure syllabique et la structure du pied, et l'accentuation des mots.</p> <p>Outre une introduction aux principes directeurs de la morphologie, le deuxième module du cours aborde plus précisément les points suivants: la complexité morphologique, la productivité, la composition, la dérivation et l'inflexion en néerlandais.</p> <p>Ces différents points sont abondamment illustrés et la présentation des concepts théoriques et des observations empiriques est complétée par des exercices réguliers d'application.</p>

	<p>Néerlandais: Exercices pratiques</p> <p>Chaque cours reprend les 4 compétences articulées autour d'un thème lié à</p> <ul style="list-style-type: none"> o la linguistique (étude et présentation d'articles scientifiques et de vulgarisation sur des sujets tels que la variation linguistique, les innovations et emprunts lexicaux, l'anglicisation de la langue etc.), o Les podcasts et la prononciation o La rédaction de résumés de textes informatifs et utilisation de mots liens o La révisions de certains points de grammaire du néerlandais à l'aide du livre 'De Regels van het Nederlands', o L'étude et exploitation du vocabulaire contenu dans l'ouvrage 'Woorden in Context' (deel 2).
Ressources en ligne	Page Moodle pour le cours
Bibliographie	<p>Ouvrages permettant l'acquisition du vocabulaire et de la grammaire:</p> <p>Dieltjens, Louis e.a., Woorden in Context deel 2, Uitgeverij De Boeck, Brussel, 2007.</p> <p>Florijn, Arjen e.a., De Regels van het Nederlands, Wolters-Noordhoff, Groningen / Houten, 2009.</p> <p>Florijn, Arjen e.a., De Regels van het Nederlands (Werkboek), Noordhoff Uitgevers, Groningen / Houten, 2004.</p> <p>Voir le syllabus pour la liste bibliographique complète.</p>
Autres infos	<p>Un syllabus sera distribué par la professeure pendant les cours et sur Moodle pour la partie théorique du cours.</p> <p>Un syllabus sera disponible à la reprographie et sur Moodle pour la partie exercices du cours.</p> <p>Supports électroniques (audio, vidéo), supports papier : articles de journaux issus de la presse néerlandophone belge ainsi que de la presse parue aux Pays-Bas.</p> <p>Les supports de cours (vidéos, articles, hand-outs...) seront disponibles sur Moodle.</p>
Faculté ou entité en charge:	PHLB

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en langues et lettres modernes, orientation germaniques	GERB1BA	5	BGERM1141	
Bachelier en langues et lettres modernes, orientation générale	ROGB1BA	5	BGERM1141	